

L1 THE ORIGINALS 369 29 januari 2012 Arnold Rypens

- Kirsten

5:37 1 **Tere Mere Beech Mein** (Pyrrelal/Bakshi) Saregama
LATA MANGESHKAR L111b 4

Dit zijn The Originals bij L1 Radio, een beetje van over de hele wereld deze keer, te beginnen in *Bollywood* met Lata Mangeshkar en Tere Mere Beech Mein wat substantieel door *Britney Spears* gesampled werd in haar hit *Toxic* in 2003 en neen, we gaan dat hier niet illustreren! Meteen naar Zuid Amerika zie, voor de op één na oudste *Cielito Lindo*.

3:03 2 **Cielito Lindo** (Mendoza) E.O.
CARLOS GARDEL L119a 5

Ay ay ay ay, Cielito Lindo, Mooie Luchten want die schijnen ze daar te hebben. Argentijn Carlos Gardel in 1921. Alleen van het Mexikaanse *Trio Gonzales* zou nog een oudere moeten bestaan. We komen straks nog in Griekenland, Azerbeïjan, Egypte, Zuid Afrika en Senegal, maar we *blijven* nog even in Mexico en hoe!

2:44 3 **La Bamba** (trad.) Seeco
LOS PANCHOS L125a 28

La Bamba, we wisten dat het *niet* van Ritchie Valens was, laat staan van Los Lobos; dat het uit *Mexico* kwam, meer bepaald de regio Veracruz; dat het wellicht ooit geïmporteerd was door conquistadores uit de tijd van Keizer Karel (maar dat is een ander verhaal); van de meer dan 150 verschillende versies die daarvan bestaan was de oudste die we tot nu toe lieten horen uit 1946 en *die* heette dan nog niet eens 'La Bamba'. Die we *daarnet* draaiden is van 1945, *Los Panchos* op het Seeco label en *ondertussen* is er zelfs één opgedaagd die we gezien het matrixnummer in 1938 moeten plaatsen, die van 'El Jarocho', alias Alvaro Hernandez Ortiz met zijn gitaar.

- | | | | |
|---|-------------------|---------|--------|
| 4 | La Bamba | (trad.) | Victor |
| | EL JAROCHO | | L126b |
- (vanaf 2:34):
- | | | | | |
|------|---|--------------------------|---------------|--------------|
| 1:06 | 5 | Zorba's Dance | (Theodorakis) | 20th Century |
| | | MIKIS THEODORAKIS | | L125a 25 |

Dit zijn The Originals bij L1 Radio en hebben we hier ooit meegegeven dat luisteraars wier inprentingsjaren - net als de onze - samenvallen met de sixties een behoorlijke streep *voor* hebben? Bij deze dus! Enkel wie zonet het slot van Zorba's Dance van Mikis Theodorakis herkende kan daarom het belang van *volgende* Original inschatten!

- | | | | | |
|------|---|------------------------------|----------------|----------|
| 3:07 | 6 | Armenohorianos Syrtos | (Koutsourelis) | Columbia |
| | | GIORGIS KOUTSOURELIS | | L125a 26 |

Dat was Giorgis Koutsourelis, luitspeler uit Kreta, zeg gerust *dé* luitspeler uit Kreta met één van zijn stukken uit 1949 en ik *bespaar* je de Griekse titel(!) maar je *kan* je wel inbeelden dat na het verschijnen van de *film* Zorba en het *succes* van de soundtrack, er een behoorlijk *conflict* is ontstaan tussen die luitspeler en Zorba-componist Theodorakis want die had voor Zorba's Dance *alleen* getekend. Er zijn zelfs *twee* Koutsourelis-composities waar Theodorakis flagrant uit 'leende', dit is het bewuste stukje uit de tweede; *Kritiko Syrtaki*.

- | | | | | |
|------|---|-----------------------------|-----------------------------|----------|
| 1:12 | 7 | Kritiko Syrtaki | (Koutsourelis) | Columbia |
| | | GIORGIS KOUTSOURELIS | | L125 |
| 4:37 | 8 | O Kaimos | (Theodorakis/Christodoulou) | Columbia |
| | | GRIGORIS BITHIKOTSIS | | L84 5 |

Voor die ene keer dat we met The Originals in *Griekenland* verkeren *profiteren* we ervan natuurlijk! *O Kaimos* van Grigoris Bithikotsis uit 1962, ons natuurlijk veel beter bekend in de versie van Vicky Leandros (als Ich hab' die Liebe geseh'n), n°1 in Nederland in 1972.

We moesten nog naar *Azerbeijan*; zullen we dat meteen maar eens doen?

- | | | | | |
|------|---|----------------------------|-----------------|---------|
| 5:53 | 9 | Bayatilar | (Mansurov/Aziz) | unknown |
| | | BRILLIANT DADASHOVA | | 9 |

We moeten ook eerlijk toegeven, wij met onze inprentingsjaren in de sixties, dat we nog nooit van deze Bayatilar van Brilliant Dadashova gehoord hebben, op een onbekend label en uit 1989, maar het veroverde de wereld zo blijkt, via coverversies in Turkmenistan, Turkije, Griekenland, Duitsland, Brazilië zelfs, Montenegro, Iran en tenslotte ook *hier* blijktbaar want je zou hier in aanzet een Nederlandse n°1 danshit uit 2009 in herkend moeten hebben: met name *Stereo Love* van Roemenen Edward Maya & Vika Jigulina. Ik geef het maar mee.

Overigens, nu we *toch* de Arabeske toer opgaan, het Abdul Hassan Orchestra (uit *Delft* indien ik mij niet zeer bedrieg), *die* kennen we *allemaal* nog wel met hun *Arabian Affair* uit 1978. Haalde de mosterd *elders* vandaan; *had* je kunnen denken!

(vanaf 2:45):

5:20	10	Quariat el Fingan	(Qabani/el Moogy)	unknown
		ABDEL HALIM HAFEZ		Part 4

Dit zijn The Originals bij L1 Radio want zo *kom* je nog eens ergens! Een fragment uit *Quariat el Fingan*, een 7-delige suite van *Abdel Halim Hafez*, een ster in de seventies in Egypte. Staat op YouTube in Claude François-pak én -kapsel zijn orkest te dirigeren; je moet maar eens kijken; 'Part 4' is waar die *Arabian Affair*-bel rinkelt.

Een volle generatie ouder en ook uit Egypte: *Sayed Darwish*, één van de leiders van de plaatselijke culturele renaissance volle 100 jaar geleden met een *zodanig* klassiek Arabisch muziekje dat de Antwerpse *Strangers* daar achteraf *Den Buikendans* van maakten!

3:20	11	Selma Ya Salama	(Darwish)	Mechian
		SAYED DARWISH		L106b 19
2:43	12	Jive Mabone	(Bopape/Piliso)	Mayella
		MAHOTELLA QUEENS		L122b 18

Reis om de wereld in 18 Originals, na *Selma Ya Salama* van Sayed Darwish uit Egypte, *Jive Mabone* van de Mahotella Queens uit Zuid Afrika omdat dat aan de basis lag van zowel *Gumboots* van Paul Simon als (en vooràl zelfs) *Double Dutch* van Malcolm McLaren!

Afrika, daar zijn we zo gauw nog niet uit.

4:08 13 **E'mma** (Touré/Touré) Esperance
LES FRERES GRIOTS L122a 14

E'mma van *Les Frères Griots*, Senegalese broers Ismael & Sixu Touré die achteraf vooral bekend raakten binnen *Touré Kunda*. Die E'mma werd hun visitekaartje na de cover van Manu Dibango & Salif Keita.

Ook op *Santana* oefende Touré Kunda invloed uit. Het nummer *Guerilla* van Touré Kunda-plaat Salam uit 1990 werd *Afrika Bamba* op Santana's platinum album *Supernatural*.

5:05 14 **Guerilla** (Touré/Touré) Trema
TOURE KUNDA L115a 19

Guerilla van Touré Kunda, ook bekend als Afrika Bamba bij Santana die op diezelfde *Supernatural*-cd wel *meer* Afrikaanse invloeden verwerkte: Openingstrack *Yaleo* haalde Carlos bij Mothersays en wat bij Santana *Migra* heet komt van het Olé Olé-album van Algerijn Rachid Taha en heet daar *Kelma*.

4:52 15 **Kelma** (Taha) Mango
RACHID TAHA L115a 13

(zeer zachte intro!)

4:30 16 **Yaleo** (Mutela/Bastien/Polloni) Comotion
MOTHERSAYS L118b

(valt weg 1:13 voor het einde)

Santana-time in *The Originals* met na mekaar Kelma en Yaleo van respectievelijk Rachid Taha en Mothersays, twee schitterende originelen van tracks op *Supernatural*. Deze zeulen we al een hele tijd mee: *Everybody's Everything* van Santana's *derde* lp uit 1971 komt van bij *The Emperors*. Karate!

2:30 17 **Karate** (Mass/Brown) Mala
THE EMPERORS L80 19

Karate van The Emperors uit 1966 werd Everybody's Everything, een hit voor Santana mét respect voor de oorspronkelijke rechtheouders. Eentje om het af te leren: Hold On was een hit voor Santana in 1982, één jaar eerder geïntroduceerd door Canadees Ian Thomas.

EINDAFK.

3:36	18	Hold On (Thomas)	Anthem
		IAN THOMAS	L85 19
	19	Body And Soul (Green)	
		CARROLL GIBBONS	